

Exo

Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּדְבֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
এবং-কথা-বললেন
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

তখন প্রভু মোশিকে বললেন,

וְהָיָה בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: 2
বংশে হুর পুত্র- উরি পুত্র- বৎসলেল নামে আমি-ডেকেছি দেখ
H3063 H4294 H2354 H0221 H1212 H8034 H7121 H7200

“আমার বিশেষ কাজের জন্য আমি যিহুদা বংশীয় একজনকে নির্বাচন করেছি। তার নাম হল বৎসলেল। বৎসলেল হল হুরের পৌত্র এবং উরির পুত্র।

וְאָמַלְתָּ אֹתוֹ: 3
এবং-সকল- এবং-জ্ঞানে এবং-বুদ্ধিতে প্রজ্ঞায় ঈশ্বরের আত্মায় তাকে এবং-আমি-পরিপূর্ণ-করেছি
H3605 H1847 H8394 H2451 H0430 H7307 H0853 H4390

וְהָיָה: 4
H4399

আমি বৎসলেলকে ঈশ্বরের আত্মা, পটুতা, দক্ষতা এবং সমস্ত রকমের কলা ও শিল্পের জ্ঞান দিয়ে ভরে দিয়েছি।

וְהָיָה: 4
এবং-রূপায় সোনায় তৈরি-করতে নকশা পরিকল্পনা-করতে
H3701 H2091 H4284 H2803

বৎসলেল একজন ভাল শিল্পকার এবং সে সোনা, রূপো ও পিতল থেকে নানা জিনিসপত্র তৈরী করতে পারে।

וְהָיָה: 5
সকল- তৈরি-করতে কাঠ এবং-কাটাই-কার্শে বসাতে পাথর এবং-কাটাই-কার্শে
H4399 H3605 H6086 H2799 H4390 H0068 H2799

বৎসলেল নানা মণি মাণিক্য কাটতে ও তাতে খোদাই করে সুন্দর অলঙ্কার তৈরী করতে পারে। সে কাঠের শিল্পকর্মেও পারদর্শী। বৎসলেল সব ধরণের কাজ করতে পারে।

וְהָיָה: 6
দান বংশে- অহীসামক পুত্র- অহলীয়াব (বস্তু-চিহ্ন) তার-সঙ্গে আমি-দিয়েছি দেখ এবং-আমি
H1835 H4294 H0294 H0171 H0853 H0854 H5414 H2009 H0589

সকল- (বস্তু-চিহ্ন) এবং-তারা-তৈরি-করবে প্রজ্ঞা আমি-দিয়েছি হৃদয় জ্ঞানী- সকল- এবং-হৃদয়ে
H3605 H0853 H2451 H5414 H2450 H3605

וְהָיָה: 6
H6680

বৎসলেলের সঙ্গে কাজ করার জন্য আমি অহলীয়াবকে নির্বাচন করেছি। অহলীয়াব হল দান পরিবারগোষ্ঠীর অহীসামকের পুত্র। আমি বাকী কারিগরদের সব রকম দক্ষতা দিয়েছি যাতে ওরা তোমাকে দেওয়া আমার নির্দেশগুলো পালন করতে পারে:

אָשׁוּר	הַכְּפֹרֶת	וְאֶת-	לְעֹרֹת	הָאָרֶן	וְאֶת-	מִזְבֵּחַ	אֶהָל	וְאֶת-	7
যা	আবরণ	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	সাক্ষ্যের	সিন্দুক	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	সমাবেশের	তঁাবু	(বস্ত্র-চিহ্ন)	
	H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	
				הָאֶהָל:	כָּלִי	כָּל-	וְאֶת-	וְלִי	
				□□□□□□।	পাত্র	সকল-	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)	তার-উপরে	
				H0168	H3627	H3605	H0853		

সমাগম তঁাবু, সাক্ষ্যসিন্দুক, সাক্ষ্য সিন্দুকের ওপরের আচ্ছাদন এবং সমাগম তঁাবুর সমস্ত আসবাবপত্র।

הַשֹּׁהַר	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת-	כְּלָיו	וְאֶת-	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת-	8
বিষুদ্ধ	বাতিদান	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	তার-পাত্রগুলি	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	টেবিল	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	
H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853	
			הַקְּטֹרֶת:	מִזְבֵּחַ	וְאֶת-	כְּלָיו	
			□□□□□।	বেদি	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)	তার-পাত্রগুলি	সকল-
			H7004	H4196	H0853	H3627	H3605
							H0853

টেবিল ও তার ওপর রাখা যাবতীয় সব কিছু, আনুষঙ্গিক অংশসহ খাঁটি সোনার বাতিস্তুস্তি এবং ধূপবেদী।

הַכִּיּוֹר	וְאֶת-	כְּלָיו	כָּל-	וְאֶת-	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	וְאֶת-	9
পাত্র	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	তার-পাত্রগুলি	সকল-	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	হোমের	বেদি	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	
H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	
						כִּנּוֹ:	וְאֶת-	
						□□□-□□□□□।	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	
						H3653	H0853	

হোমবলির বেদী এবং বেদীতে ব্যবহৃত জিনিসপত্র। হাত পা ধোয়ার পাত্র ও পাত্রের নীচের পায়াল।

וְאֶת-	הַכִּתּוֹן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בְּגָדֵי	וְאֶת-	הַשָּׂרָד	בְּגָדֵי	וְאֶת-	10
এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	যাজকের	আহারোনের	পবিত্র	পোশাক	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	সেবার	পোশাক	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)	
H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853	
						לְבָנָי:	בְּגָדֵי	וְאֶת-	
						□□□□□□□-□□□□□।	তার-পুত্রদের	পোশাক	
						H3547			

যাজক হারোনের জন্য বোনা বিশেষ পোশাক পরিচ্ছদ এবং হারোনের পুত্ররা যখন যাজকের কাজ করবে তখন তাদের জন্য বোনা বিশেষ পোশাক পরিচ্ছদ।

וְאֶת-	כָּל	לְעֹרֹת	הַחַיִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת-	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת-	11
যা-	অনুসারে-সকল	পবিত্রস্থানের	সুগন্ধি	ধূপ	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)-	অভিষেকের	তেল	এবং-(বস্ত্র-চিহ্ন)	
	H3605	H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	
						פ	יְעֹשֶׂה:	וְאֶת-	
						(অনুচ্ছেদ)	□□□□-□□□□□-□□□□□।	আমি-তোমাকে-আদেশ-দিয়েছি	
							H6680		

সুগন্ধি অভিষেকের তেল, পবিত্র স্থানে ব্যবহারের সুগন্ধি ধূপ। আমি তোমাকে ঠিক যেভাবে নির্দেশ দিয়েছি ঠিক সেইভাবেই তাদের এই জিনিসগুলো তৈরী করতে হবে।”

וְאֶת-	מִשְׁחָה	אֶל-	יְהוָה	וְאֶת-	12
	□□□□।	মোশে	প্রতি-	যিহোবা	এবং-বললেন
	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

প্রভু মোশিকে বললেন,

שבתות আমার-বিশ্রামদিনগুলি H7676	את (বস্তু-চিহ্ন)- H0853	אך নিশ্চয় H0389	לאמר বলতে H0559	ישאל ইস্রায়েলের H3478	בני সন্তানদের H0413	אל- প্রতি- H1696	גבר বল H1696	ואתם এবং-তুমি
לעת জানতে H3045	לדורות তোমাদের-বংশপরম্পরায় H1755	ובינים এবং-তোমাদের-মধ্যে H0996	בני আমার-মধ্যে H0996	הוא তা H1931	את চিহ্ন H0226	כי কারণ H8104	ושמרת তোমরা-পালন-করবে H8104	
			מקדשם: 0000-00000000-000000-00000। H6942		יהוה যিহোবা H3068	אני আমি H0589	כי যে	

“ইস্রায়েলের লোকদের এই কথাগুলি বলা: তোমরা অবশ্যই আমার বিশ্রামের দিন বিধি অনুসারে পালন করবে। তোমরা এটা অবশ্যই করবে কারণ প্রজন্মের পর প্রজন্ম এটা তোমার এবং আমার মধ্যে একটি প্রতীক চিহ্ন হিসাবে বিরাজ করবে। এই চিহ্ন দেখাবে যে, আমিই প্রভু, তোমাদের পবিত্র করেছি।

לכם তোমাদের-জন্য H1931	הוא তা H1931	קדש পবিত্র H6944	כי কারণ H8104	השבת বিশ্রামদিন H7676	את (বস্তু-চিহ্ন)- H0853	ושמרתם এবং-তোমরা-পালন-করবে H8104		
ונקרתה এবং-ছিন্ন-হবে H3772	מלאכה কাজ H4399	בה তাকে H3605	העשה যে-করে H3605	כל- সকল- H3605	כי কারণ H4191	יומת প্রাণদণ্ড-পাবে H4191	מות মৃত্যু H4191	מחלליה যারা-অপবিত্র-করে-তাকে
					עמיה: 000-0000000। H7130	מקרב মধ্য-থেকে H7130	יהוה সেই H1931	הנפש প্রাণ H5315

“এই বিশ্রামের দিনকে একটি বিশেষ দিনের মর্যাদা দেবে। যদি কেউ এই বিশেষ বিশ্রামের দিনকে অন্য একটি সাধারণ দিনের মতো পালন করে তাহলে তাকে অবশ্যই হত্যা করতে হবে। যদি কেউ এই বিশ্রামের দিনেও কাজ করে, তাহলে তাকে তার লোকদের থেকে বিতাড়িত করতে হবে।

ליהוה যিহোবার-উদ্দেশ্যে H3068	קדש পবিত্র H6944	שבתות বিশ্রামের-বিশ্রাম H7677	שבת বিশ্রাম H7676	השבת সপ্তম H7637	וביום এবং-দিনে H3117	מלאכה কাজ H4399	יעשה করা-হবে H3117	ימים দিন H3117	ושבת ছয় H8337
			יומת: 0000000000-00000। H4191	מות মৃত্যু H4191	השבת বিশ্রামদিনের H7676	ביום দিনে H3117	מלאכה কাজ H4399	העשה যে-করে H3605	כל- সকল- H3605

কাজ করার জন্য সপ্তাহের বাকি ছয় দিন নির্দিষ্ট থাকবে কিন্তু সপ্তম দিনটি হবে বিশেষ বিশ্রামের দিন। এই দিনটি তোলা থাকবে প্রভুর প্রতি সম্মান প্রদর্শনের দিন হিসেবে। এই বিশেষ বিশ্রামের দিনে কেউ কাজ করলে তার মৃত্যু অনিবার্য।

השבת বিশ্রামদিন H7676	את (বস্তু-চিহ্ন)- H0853	לשמרת পালন-করতে H7676	השבת বিশ্রামদিন H7676	את (বস্তু-চিহ্ন)- H0853	ישאל ইস্রায়েলের H3478	בני- সন্তানেরা- H8104	ושמרת এবং-পালন-করবে H8104	
					עולם: 000000000। H5769	ברית চুক্তি H1285	לדורות তাদের-বংশপরম্পরায় H1755	

বিশ্রামের দিনটিকে সর্বদা মনে রেখে ইস্রায়েলের মানুষ বিশেষ দিন হিসেবে পালন করবে। তারা সর্বদা এটা মনে চলবে। এটা হল আমার ও তাদের মধ্যে এক চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত।

17

יָמִים	שָׁמַר	כִּי	לְעֹלָם	הוּא	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינֵינוּ
দিনে	ছয়	কারণ-	চিরকালের	তা	চিহ্ন	ইস্রায়েলের	সন্তানদের	এবং-মধ্যে	আমার-মধ্যে
H3117	H8337		H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996

הַשְּׁבִיעִי	וּבְיוֹם	הָאָרְצָה	וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	יְהוָה	שָׁמַר
সপ্তম	এবং-দিনে	পৃথিবী	এবং-(বস্তু-চিহ্ন)-	আকাশমণ্ডল	(বস্তু-চিহ্ন)-	যিহোবা	তৈরি-করেছেন
H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068	

וּ
(অনুচ্ছেদ) וַיִּנָּשֵׂא: שָׁמַר
000-0000-0000। তিনি-বিশ্রাম-নিলেন
[H5314](#)

বিশ্রামের দিনটি একটি চিরস্থায়ী চিহ্ন হিসেবে বেঁচে থাকবে আমার ও ইস্রায়েলের লোকদের মধ্যে | প্রভু সপ্তাহের ছয় দিন পরিশ্রম করে এই স্বর্গ ও মর্ত্য তৈরি করেছেন | কিন্তু সপ্তম দিনে তিনি বিশ্রাম ও অবসরের মধ্যে কাটিয়েছেন |”

18

שְׁנֵי	סִינַי	בְּהָר	אֵת	לְרֹבֵר	כְּבָלָתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיִּתֵּן
দুটি	সীনয়	পর্বতে	তার-সঙ্গে	কথা-বলতে	যখন-তিনি-শেষ-করলেন	মোশে	প্রতি-	এবং-তিনি-দিলেন
H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414

: אֵלֵהֶם:	בְּאֶזְבֵּעַ	כְּתָבִים	אֶבֶן	לְחַת	הַעֲרָתָה	לְחַת
0000000।	আঙুল-দিয়ে	লেখা	পাথরের	ফলক	সাক্ষ্যের	ফলক
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871

সীনয় পর্বতে এরপর প্রভু মোশির সঙ্গে কথোপকথন শেষ করলেন | তারপর তিনি বন্দোবস্ত লেখা দুটো সমান্তরাল পাথর ফলক মোশিকে দিলেন | ঈশ্বর নিজের হাতে ঐ দুই পাথর ফলকে লিখেছেন |